



In questo numero:

1. Elezioni 2008
2. Volendo votare in Italia
3. Alberto Sordi: 25 febbraio- 5° Anniversario della morte
4. Rai International, che ve ne pare?
5. Assistenza de Swiss Medical
6. Cittadinanza 4.700

En este número:

1. Elecciones 2008
2. 27 de enero - Día de la Memoria
3. Alberto Sordi: 25 de febrero - 5° Aniversario de su desaparición
4. Rai International, ¿qué les parece?
5. Asistencia de Swiss Medical
6. Ciudadanía 4700

ELEZIONI 2008

Lo scorso 6 febbraio il Presidente della Repubblica italiana ha indetto per il 13 e 14 aprile le votazioni per l'elezione della Camera dei Deputati e del Senato della Repubblica. Come successo 2 anni fa, i cittadini italiani stabilmente residenti in Argentina, iscritti nelle liste elettorali della Circoscrizione Estero, potranno partecipare alle elezioni votando per posta da casa propria, per le liste di candidati presentate nella ripartizione Sud America della Circoscrizione Estero.

Attraverso questa newsletter e gli altri mezzi di comunicazione vi faremo sapere, passo passo, cosa occorre fare per esercitare il proprio diritto di voto. Inoltrate questa newsletter ai vostri conoscenti di cittadinanza italiana residenti nella circoscrizione consolare, affinché siano informati del loro diritto e di come esercitarlo.

Il Consolato Generale ha immediatamente formato un gruppo di lavoro che dirigerà le operazioni di voto, ed ha aperto uno sportello elettorale per dare informazioni relative alle modalità di voto, al materiale elettorale, alla sottoscrizione delle liste di candidati, ecc. Lo sportello sarà aperto al pubblico dall'11 febbraio nei seguenti orari:

lunedì a venerdì: dalle 8:30 alle 14:30
 Montevideo 2182 – Rosario

Tutte le informazioni saranno via via reperibili sul sito del Consolato Generale www.consrosario.esteri.it e su quello del Ministero degli Esteri www.esteri.it. Solo se non le trovate sulla newsletter o sul sito, usate telefono o email:

Telefono: (0341) 4407020/1/2 int.128 o 129
 Email: anagrafe.rosario@esteri.it

ELECCIONES 2008

El pasado 6 de febrero el Presidente de la República Italiana convocó a elecciones los días 13 y 14 de abril para la elección de la Cámara de Diputados y el Senado de la República.

Como sucedió hace 2 años, los ciudadanos italianos residentes en forma permanente en Argentina, inscriptos en los padrones electorales de la Circunscripción Exterior, pueden participar en las elecciones y elegir las listas de candidatos presentadas en la repartición Sudamérica de la Circunscripción Exterior, votando por correo desde el domicilio.

A través de esta newsletter y otros medios de comunicación les haremos saber, paso a paso, qué hay que hacer para ejercer el derecho al voto. Reenvíen esta newsletter a sus conocidos que posean la ciudadanía italiana y sean residentes en la circunscripción consular, de modo que puedan estar informados de su derecho y de cómo ejercerlo.

El Consulado General inmediatamente formó un grupo de trabajo que dirigirá las operaciones electorales y habilitó una ventanilla electoral para dar información relativa a las modalidades de voto, material electoral, presentación de las listas de candidatos, etc.

Esta ventanilla estará abierta al público desde el 11 de febrero en los siguientes horarios:

de lunes a viernes, de 8:30 a 14:30 hs.
 Montevideo 2182 - Rosario

Toda la información estará disponible en el sitio del Consulado General www.consrosario.esteri.it y en el del Ministerio de Asuntos Exteriores de Italia www.esteri.it. Sólo si no la encuentran en la newsletter o en el sitio, contáctense por teléfono o email:

Teléfono: (0341) 4407020/ 1/ 2 int.128 o 129
 Email: anagrafe.rosario@esteri.it

VOLENDO VOTARE IN ITALIA

Si può anche scegliere di votare in Italia, per i candidati della circoscrizione nazionale e non per quelli della "circoscrizione estero". Questa possibilità potrebbe interessare quelli che si troveranno in Italia al momento delle elezioni. Per avvalersene bisogna far arrivare al Consolato Generale entro il 16 febbraio il "modulo di opzione", compilato, datato e firmato. Il modulo è scaricabile dal sito www.consrosario.esteri.it, o reperibile presso il Consolato Generale e gli uffici onorari dipendenti. Attenzione: non è previsto che chi si avvale dell'opzione abbia il rimborso del viaggio!

EN CASO DE QUERER VOTAR EN ITALIA

Se puede, también, optar por votar en Italia por los candidatos de la circunscripción nacional y no por los de la "circunscripción exterior". Esta posibilidad puede interesar a las personas que se encuentren en Italia en el momento de las votaciones. Para valerse de esta opción, es necesario hacer llegar al Consulado hasta el día 16 de febrero el "formulario de opción", completado, fechado y firmado. El formulario puede ser descargado del sitio www.consrosario.esteri.it u obtenerse en el Consulado General y en las oficinas honorarias dependientes. Atención: ¡no está previsto el reintegro del costo del viaje a las personas que se valgan de esta opción!

ALBERTO SORDI: 25 FEBBRAIO- 5° ANNIVERSARIO DELLA MORTE

Ricordiamo in febbraio la scomparsa dell'"Albertone nazionale", notissimo attore, regista, sceneggiatore e doppiatore italiano (come non ricordare, tra i tanti, il fenomenale doppiaggio di Oliver Hardy?). Fu icona della

ALBERTO SORDI: 25 DE FEBRERO - 5° ANIVERSARIO DE SU DESAPARICIÓN

Recordamos en febrero la desaparición del "Albertone nazionale", notorio actor, director, guionista y voz de doblajes italiano (¿cómo no recordar, entre tantos otros, el magnífico doblaje de Oliver Hardy?). Fue un ícono de la comedia a la

commedia all'italiana, indimenticabile per alcuni personaggi passati alla storia, artista capace di tratteggiare con pungente ironia l'"italiano medio" degli anni '50, '60 e '70, tanto che la RAI gli dedicò lunghi cicli di trasmissioni intitolate "Storia di un italiano".

Studiò per breve tempo recitazione all'Accademia dei Filodrammatici di Milano, dalla quale venne espulso a causa della sua dizione dialettale, che divenne in seguito tratto distintivo del suo stile.

Per oltre dieci anni interpretò ruoli piccoli e poco significativi in una ventina di film. Il grande successo arrivò nel 1952, prima



con due film diretti da Federico Fellini, *Lo sceicco bianco* (1952) e *I vitelloni* (1953), e poi con alcuni diretti da Steno (Stefano Vanzina), in particolare *Un giorno in pretura* (1953) e *Un americano a Roma* (1954), nei quali inventò e sviluppò il personaggio di Nando Meniconi. Lavorò,

tra gli altri, con Mario Monicelli (*La Grande Guerra*, 1959), Dino Risi (*Una vita difficile*, 1961) e Vittorio De Sica (*Il boom*, 1963).

Artista eclettico, si sperimentò anche nel ruolo di autore di trasmissioni radiofoniche e di regista: tra i film che direbbe ricordiamo *Un italiano in America* (1966), *Polvere di stelle* (1973), *Finché c'è guerra c'è speranza* (1974), *Il comune senso del pudore* (1976), *In viaggio con papà* (1982).

Il 7 dicembre 2003, è stata intitolata a questo grande attore la centralissima (ex) Galleria Colonna di Roma, ora divenuta "Galleria Alberto Sordi".

Il canale Europa Europa sta dedicando ad Alberto Sordi un ciclo di 5 film, ogni venerdì di febbraio alle 22:00. I film scelti sono "Los inútiles" (Federico Fellini), "Un héroe de nuestro tiempo" (Mario Monicelli), "Mi hijo Nerón" (Steno, il 15 febbraio), "Venecia, la luna y tú" (Dino Risi, il 22 febbraio), "Los mercaderes" (Francesco Rosi, il 29 febbraio). Tutti i film saranno ritrasmessi lunedì 25 febbraio a partire dalle 15:25.

Link:

www.hoycinema.com/perfil/Alberto-Sordi.htm

www.albertosordi.it

www.italica.rai.it/cinema/

italiana, inolvidable por algunos personajes pasados a la historia, artista capaz de retratar con punzante ironía al italiano medio de los años '50, '60 y '70, tanto que la RAI le dedicó extensos ciclos de transmisiones intitoladas "Historia de un italiano".

Estudió actuación por un breve período en la Academia de los Filodramáticos de Milano, de la cual fue expulsado a causa de su dicción dialectal, que se convirtió luego en marca persona de su estilo.

Por más de diez años interpretó roles pequeños y poco significativos en una veintena de películas. El gran éxito llegó en 1952, primero con dos largometrajes dirigidos por Federico Fellini, "*Lo sceicco bianco*" (1952) e "*I vitelloni*" (1953), y luego con otros dirigidos por Steno (Stefano Vanzina), en particular "*Un giorno in pretura*" (1953) y "*Un americano a Roma*" (1954) en los que inventó y desarrolló el personaje de Nando Meniconi. Trabajó, entre otros, con Mario Monicelli ("*La Grande Guerra*", 1959), Dino Risi ("*Una vita difficile*", 1961) y Vittorio De Sica ("*Il boom*", 1963).

Artista ecléctico, experimentó además el rol de autor de programas radiofónicos y de director: entre los largometrajes que dirigió recordamos "*Un italiano in America*" (1966), "*Polvere di stelle*" (1973), "*Finché c'è guerra c'è speranza*" (1974), "*Il comune senso del pudore*" (1976), "*Il viaggio con papà*" (1982).

El 7 de diciembre de 2003, fue bautizada en honor a este gran actor la muy céntrica (ex) Galleria Colonna de Roma, hoy "Galleria Alberto Sordi".

El canal Europa Europa está dedicando a Alberto Sordi un ciclo de 5 films, cada viernes de febrero a las 22:00 horas. Los elegidos son "Los inútiles" (Federico Fellini), "Un héroe de nuestro tiempo" (Mario Monicelli), "Mi hijo Nerón" (Steno, el 15 de febrero), "Venecia, la luna y tú" (Dino Risi, el 22 de febrero) y "Los mercaderes" (Francesco Rosi, el 29 de febrero). Todos los títulos serán repetidos el lunes 25 de febrero a partir de las 15:25 horas.

Links:

www.hoycinema.com/perfil/Alberto-Sordi.htm

www.albertosordi.it

www.italica.rai.it/cinema/



RAI INTERNATIONAL, CHE VE NE PARE?

La visita del Direttore di Rai International, Piero Badaloni, a Rosario lo scorso anno ha dimostrato che l'opinione dei telespettatori è tenuta in grande considerazione. Ogni anno, attraverso i consolati, arrivano a Rai International suggerimenti, complimenti e critiche da parte dei nostri connazionali. Prima di inoltrare quelle di Rosario, ci sembra opportuno sentire anche i lettori di questa newsletter. Che ne pensate di Rai International?

- 1) Come ricevete il segnale?
- 2) Vi sembra che la qualità sia migliorata?
- 3) I programmi come sono?
- 4) E gli orari sono quelli giusti?
- 5) Volete più programmi sottotitolati?
- 6) Più notiziari generali? E con notizie locali?

Fateci avere le vostre opinioni entro la settimana prossima alla mail titolare.rosario@esteri.it

ASSISTENZA DI SWISS MEDICAL

Nel caso in cui siano riscontrati problemi nell'ottenere i servizi di Swiss Medical, gli assistiti sono pregati di presentare eventuali lamentele al Consolato Generale esclusivamente per posta o per fax (0341 4258189), chiarendo nei dettagli le circostanze per cui ci si lamenta, firmando la lettera e allegando la documentazione eventualmente disponibile. Il Consolato Generale darà seguito alle segnalazioni.

CITTADINANZA 4.700

Con l'indizione delle elezioni e con l'apertura dello sportello elettorale, dovremo obbligatoriamente rallentare il ritmo delle

RAI INTERNATIONAL, ¿QUÉ OPINAN?

La visita a Rosario el año pasado del Director de Rai International Piero Badaloni, demostró que la opinión de los telespectadores es tenida muy en cuenta. Cada año, a través de los consulados, llegan a Rai International sugerencias, felicitaciones y críticas por parte de nuestros connacionales. Antes de enviar las de Rosario, nos parece oportuno escuchar aquellas de los lectores de esta newsletter. ¿Qué opinan de Rai International?

- 1) ¿Cómo reciben la señal?
- 2) ¿Les parece que la calidad mejoró?
- 3) ¿Cómo son los programas?
- 4) ¿Los horarios son los adecuados?
- 5) ¿Quieren más programas subtitolados?
- 6) ¿Más noticieros generales? ¿Y con noticias locales?

Hágannos llegar las opiniones dentro de la próxima semana por mail a titolare.rosario@esteri.it.

ASISTENCIA DE SWISS MEDICAL

En caso de problemas en la obtención de los servicios de Swiss Medical, se ruega a los asistidos que presenten las correspondientes quejas en el Consulado General exclusivamente por carta o fax (0341 4258189), detallando el inconveniente por el cual se escribe, firmando la carta y adjuntando eventuales comprobantes. El Consulado General verificará dichas quejas.

CIUDADANIA 4700

Con el llamado a elecciones y la apertura de la ventanilla electoral, nos vemos obligados a disminuir el ritmo de los

telefonate e la trattazione delle pratiche di cittadinanza; ce ne scusiamo con le persone in attesa. Resta la possibilità per chi ha un turno tra 1 e 4.700 e non è ancora stato chiamato, di telefonare all'Ufficio Cittadinanza del Consolato Generale (0341-4407020/1/2) o di scrivere un'email a cittadinanza.rosario@esteri.it specificando nell'oggetto "Turno elenco cittadinanza". Il contatto serve a stabilire un appuntamento per la presentazione della documentazione necessaria alla ricostruzione della cittadinanza; una volta presentata la documentazione, se non ci sono correzioni o aggiunte da fare, la cittadinanza viene riconosciuta entro pochissimi giorni.

Per ricevere il notiziario scrivere a titolare.rosario@esteri.it indicando a chi corrisponde l'email (es. Pinco Pallino, Associazione Tal de' Tali, ecc.). Per non ricevere più il notiziario chiedere la sospensione degli invii allo stesso indirizzo e-mail. Il notiziario può essere inoltrato, stampato e distribuito liberamente nell'ambito della Circoscrizione consolare di Rosario. La riproduzione parziale è permessa citando la fonte.

llamados y la transmisión de los trámites de ciudadanía, nos excusamos con las personas que están en espera. Queda la posibilidad para quienes poseen un turno entre el 1 y el 4700 y no han sido llamados, de comunicarse con el Consulado General (0341 4407020/1/2) o de escribir un mail a cittadinanza.rosario@esteri.it, consignando en el asunto "Turno elenco cittadinanza". El contacto sirve para establecer una cita y proceder a la presentación de la documentación necesaria para la reconstrucción de la ciudadanía. Una vez presentada la documentación, si no existen correcciones o agregados que realizar, la ciudadanía es reconocida en poquísimos días.

Para recibir el noticiero escribir a titolare.rosario@esteri.it indicando a quién corresponde el e-mail (ej. Fulano de Tal, Asociación Tal de Tal, etc.). Para no recibir más el noticiero pedir que se suspenda el envío al mismo e-mail. El noticiero puede ser enviado, impreso y distribuido libremente en el ámbito de la Circunscripción consular de Rosario. La reproducción parcial está permitida citando la fuente.